

《郵便番号》
《住所_上段》《住所_中段》
《住所_下段》
《氏名》様

埼社協第《発番》-2号
《局出し日(和暦)》

〈資金+貸付コード
のバーコード〉

社会福祉法人埼玉県社会福祉協議会
会長 山口 宏樹
(公印省略)

Empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo etc. Informações sobre o valor em atraso e método de pagamento daqui em diante

《資金種類》 Informamos, conforme abaixo, sobre o valor do pagamento em atraso e o valor dos juros de mora na ocasião de **31 de dezembro de 2024** referente ao atual atraso do último vencimento. *O valor em atraso pode diferir caso o pagamento ocorra após a data de referência usada para a elaboração abaixo.

Portanto, pedimos que efetue o pagamento depois de verificar o item "Sobre o método de pagamento do valor em atraso" à direita.

[Sobre o valor em atraso e o valor dos juros de mora]

• O valor em atraso refere-se ao valor acumulado que não foi pago anteriormente, no mês previsto para o pagamento, na ocasião da data de referência usada para a elaboração deste aviso.

• O valor dos juros de mora passa a ser cobrado proporcionalmente ao número de dias para o saldo residual do pagamento, a partir do dia seguinte à última data de vencimento do pagamento. Além disso, o valor dos juros de mora é determinado no momento em que o pagamento do valor original é concluído.

Descrição

[Data de referência usada para a elaboração: 《作成基準日(和暦)》]

Nome do fundo	《資金種類》
Código do empréstimo	《資金コード》《貸付コード》
Montante do empréstimo	《貸付額》 ienes
Última data de vencimento do pagamento/situação do direito obrigacional	《償還期限日(和暦)》 / Após o período do pagamento *Situação do direito obrigacional a partir de janeiro de 2025
Valor do pagamento	《償還済額》 ienes
Saldo residual do pagamento	《償還残額》 ienes
Valor em atraso do saldo residual do pagamento (número de pagamentos em atraso)	《滞納額》 ienes / 《滞納回数》 parcela(s)
Juros de mora	《延滞利子額》 ienes

※Atenção※

Caso tenha efetuado o pagamento após a data de referência usada para a elaboração, entre em contato a partir do canal de atendimento abaixo antes de efetuar o pagamento, para consultar a situação de atraso de pagamento mais recente e o valor. Além disso, caso tenha efetuado o pagamento por meio de transferência bancária, levará vários dias para que os dados do depósito sejam confirmados, portanto entre em contato conosco aproximadamente duas semanas após a data da transferência.

[Solicitações/Consultas] Número da consulta: 《資金コード》《貸付コード》
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus



[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis, das 9:00 às 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

Sobre o método de pagamento do valor em atraso

(1) Pagamento único Caso queira reduzir os juros de mora

① Em caso de transferência bancária

Efetue o pagamento do **valor em atraso** na conta para transferência abaixo. *A taxa de transferência é de sua responsabilidade.

Além disso, para identificar o tomador do empréstimo e o valor do empréstimo pago, **insira sem falta esses dois itens, "código do empréstimo" e o "nome", junto ao nome do solicitante da transferência, respectivamente.**

[Itens de atenção]

• **Caso transfira o valor em atraso em várias parcelas, a taxa de transferência será cobrada em cada uma delas.**

• Se o código do empréstimo não for preenchido, talvez não possamos identificar a pessoa e não conseguiremos processar como sendo o valor do pagamento.

• Caso não possamos identificar o tipo de fundo por ter vários empréstimos ou se o valor transferido for maior que o valor restante, incluindo os valores em atraso,

será efetuada a compensação a partir de outros empréstimos com vencimentos mais próximos.

[Conta para transferência] *Tenha cuidado para não digitar o número da conta errado!

Nome do banco	Saitama Resona Bank	Nome da agência (número da agência)	Urawa Chuo Shiten (256)
Tipo de conta	Comum	Número da conta	5742380
Titular da conta bancária	Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama		

② Em caso de pagamento por boleto de loja de conveniência

O boleto de loja de conveniência para pagamento único é enviado duas vezes por ano (em janeiro e julho). Ao recebê-lo, efetue o pagamento do boleto até a sua data de validade.

Caso queira pagar um valor fixo mensal (5.000 ienes ou mais)

(2) Pagamento parcelado

Caso seja difícil efetuar o pagamento único e queira pagar um valor fixo mensal, é possível efetuar o pagamento por débito na conta. Neste caso, entre em contato primeiro com o canal de atendimento abaixo, pois será necessário fazer uma solicitação à parte.

*** Quanto mais tempo demorar para concluir o pagamento, maiores serão os juros de mora, tanto no caso (1) quanto no caso (2).**

* Caso tenha qualquer dúvida ou queira fazer uma consulta sobre os métodos de pagamento, entre em contato conosco pelo número de telefone abaixo.

~ Sobre isenção do pagamento etc., após o período de pagamento ~

○ As pessoas que não tenham feito a solicitação de isenção do pagamento e se enquadram em qualquer um dos requisitos a seguir podem solicitar a isenção.

• O imposto residencial em que tanto a taxa per capita quanto a taxa proporcional ao rendimento são isentas de tributação.

• Atualmente recebe auxílio de subsistência

• Portador da Caderneta de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Distúrbios Psiquiátricos (nível 1) ou da Caderneta de Pessoas com Deficiência Física (nível 1 ou 2)

~ No caso de mudança de endereço, nome etc. ~

Preencha o formulário de "Notificação da alteração de nome e outros" e envie para o endereço abaixo, juntamente com o atestado de residência e outros documentos exigidos. É possível imprimir e verificar os documentos exigidos e a notificação da alteração de nome e outros, no URL ou código QR a seguir.

[Solicitações/Consultas] Número da consulta: 《資金コード》《貸付コード》

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis, das 9:00 às 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

